**جامعة باجي مختار عنابة**

**كلية الحقوق**

**قسم القانون الخاص**

**محاضرات في مقياس المصطلحات القانونية " الإنجليزية"**

**السنة الثانية ماستر : تخصص قانون جنائي "**

**من إعداد الأستاذة :د.فوناس سوهيلة**

**e-mail :** [**founasouhila@gmail.com**](mailto:founasouhila@gmail.com)

السنة الجامعية 2024-2025

**مقدّمة**

نعالج في هذه المطبوعة الموّجهة لطلبة السنة الثانية ماستر ، تخصص قانون لمقياس المصطلحات القانونية، الّتي تهدف إلى ترجمة أهم المصطلحات القانونية المتداولة في مختلف المقاييس المبرمجة في تخصص القانون الجنائي , و ترجمتها من و إلى اللغة العربية و اللغة الإنجليزية ،ونذكر منها ، مقياس القانون الجنائي الخاص و مقياس الجرائة المرتكبة على الأسرة .

تتطلب هذه المطبوعة تقسيم ثنائي يتضمن القسم الأول الجانب النظري للمقياس نتطرق فيه إلى تعريف المصطلحات القانونية و إبراز أهميتها بالنسبة للطالب في الجامعة عموما و الطالب الباحث خصيصا ,

أما القسم الثاني فنتناول فيه الجانب التطبيقي ،و نتطرق فيه إلى ترجمة أهم المصطلحات التي يحتاجها الطالب في السنة الثانية ماستر ، تخصص قانون جنائي ، و التي تم اختيارها إعتمادا على المقاييس المبرمج تدريسها .

**القسم الأول**

**الجانب النظري**

**مدخل إلى المصطلحات القانونية .**

تستلزم دراسة المصطلحات القانونية التطرق أولا إلى تعريف المصطلحات القانونية ثم إبراز أهميتها بالنسبة للطالب في الجامعة ،و بالنسبة للطالب الباحث خاصة عند إعداد مذكرات التخرج ، أين تتطلب بعض المواضيع المقترحة للبحث فيها ضرورة الإطلاع على قرارات الهيئات القضائية الأجنبية خاصة الإنجليزية

**المبحث الأول**

**تعريف المصطلحات القانونية**

تعتبر المصطلحات القانونية من بين أهم المواضيع الأساسية في مجال العلوم الإنسانية، فهي تعد بحق العمود الفقري لكل حقل من حقول المعرفة العلمية الصحيحة، وركيزة أساسية من ركائز البحث العلمي في سائر المعارف ومختلف العلوم.

فالمصطلحات القانونية هي مجموعة من المفاهيم والكلمات الخاصة بالمادة القانونية وهي تشكل مادة حيوية لكونها أساس الدراسات القانونية بمختلف تقسيماتها وتشعباتها وبفضل هاته المادة يمكن للطالب أن يستوعب المفاهيم الأولية الخاصة بالمعرفة القانونية والطالع على الكلمات والتعابير والمفاهيم القانونية باللغتين العربية والإنجليزية . كما تمكنه أيضا من البحث في المراجع الأصلية المكتوبة بالإنجليزية والإطلاع على القانون المقارن لذلك فتعلم اللغة القانونية الرصينة يؤهل الطالب للممارسة القانونية والقضائية.

والمصطلح هو أداة القراءة الأولى لدى الطالب والباحث، ذلك أنه ال يمكن دراسة مختلف القوانين وفهم المقصود منها بالوقوف على المفاهيم المضبوطة للمصطلح، وهذا راجع لتبيان المؤثرات الثقافية والاضطراب في استعمال المصطلح القانوني، حيث ال تحمل الكلمة الواحدة في كثير من الأحيان المعنى نفسه.

**المبحث الثاني**

**أهمية المصطلحات القانونية**

الأهمية المصطلح القانوني التي تكمن في تأهيل الباحث لإحاطة بالقواعد التي تقوم عليها العلوم وتحقيق الفهم الصحيح للنص وإدراك المعنى الدقيق للمصطلحات الواردة فيه، إضافة إلى هذا فالمصطلح القانوني يمكن المهتم بالدراسة القانونية من استيعاب القوانين وتيسير فهم مبادئها والإجتهادات القضائية والأراء الفقهية.

وعليه فمادة المصطلحات القانونية تعتبر جد مهمة ألنها تسمح للطالب أن يشارك في غالبية الحوار الحالي سواء كان ذا طبيعة قانونية أو سياسية إضافة الى أنها تشكل رصيدا معرفيا وثقافيا يعطي للطالب فرصة الطالع على الحضارات والتواصل مع الخرين ومعرفة بيئتهم وثقافتهم.

**الفصل الثاني : الجانب التطبيقي**

نتطرق في الفصل الثاني إلى ترجمة بعض المصطلحات التي يحتاجه الطالب في الحقوق سواء في بحوثه أو لإثراء لغته القانونية بالإنجليزية ،إلى جانب شرح بعض معني المصطلحات وتعريفها باللغة الإنجليزية